

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 52203		26.02.2018 -- 17:59		page 1/4	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area: 14248		place of storage:	
Firma SEISSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:		Truck	
		VAT-No.: DE123840478		Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.		-Number: 16070077	
		VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight: 27.443 KG			
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nunmer Vendor	Consignment
80447039 26.02.2018	000010	2511109390 035307-900 CC: 180018386 CC: 1 Cast-Number: 605102 UC-Material: L042290010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -	1.850 1.850 DCT300 DCT300	PC PC PC	M	SCHALTRAD 7.GANG DCT300/P01850	550003915701 nt. wt.: 881 KG, gr. wt.: 966 KG 180173740 5007962292 1P7201
80449132 26.02.2018	000010	2511109290 035306-900 CC: 180018764 CC: 1 Cast-Number: 605084 UC-Material: L040200010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -	1.350 1.350 DCT300	PC PC PC	M	SCHALTRAD 6.GANG DCT300/P01850	550003915801 nt. wt.: 866 KG, gr. wt.: 951 KG 180173740 5007962296 1P7202
80460511 26.02.2018	000010	2511109090 035305-900 CC: 180015760 CC: 180013234 CC: 2 Cast-Number: 233800 UC-Material: G035490010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -	1.578 608 970 DCT300	PC PC PC PC	M	SCHALTRAD 5.GANG DCT300/P01850	550003915901 nt. wt.: 1.441 KG, gr. wt.: 1.611 KG 180173741 5007962309 1P7203
80460512 26.02.2018	000010	2511108490 035309-900 CC: 180018424 CC: 180018417	2.120 530 530	PC PC PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003916201 nt. wt.: 3.556 KG, gr. wt.: 3.896 KG
GR:			Quant. Check:	Rating Check:			

page 2/4

Unloading Area: 14248
place of storage:

Consumption:	
Dispatch Type:	Truck
Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.
-Number:	16070077
Gross Weight:	27.443 KG

Gross Weight: 27.443 KG

80462644	000010	2501422091	2.250	PC S	ZAHNRAD 2.GANG	550002776007
GR:						Rating Check:
Quant. Check:						

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1084.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002077
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 234341
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035309-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS.)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80460512/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/VAK. /CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009373
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G038080010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 02/13/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 2,120
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Geglüht/ + FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1700	1.2400	0.0190	0.0250	1.1700	0.0600	0.1900	0.1700	0.0110	0.0340	0.0070	0.0005	0.0020	0.0080	0.0000	0.0000	0.0027	0.0060	0.0002	0.0000	0.0006	0.0130	2.5000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.30	0.00	45.50	0.00	44.40	0.00	41.80	0.00	38.60	0.00	36.40	34.80	33.90	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

DI-Wert (DI value / diamètre idéal)
0.00

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT						Randentkohlung (decarburation / Décarburation)		0.000	
	Prim.	6	-	8	Sek.	8	-	9		

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)	
0.00	-	0.00

A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	0.00

Av(J)		bei T(°C)	
0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	155.0 0	-	179.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm



Seit über ...

50
JahreLudwigsburg, 27.02.2018
Seite 1 von 2**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-001559 vom 26.02.2018



18-001559

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 01.03.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 26.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage
1	80447039	1	COLLI
2	80449132	1	COLLI
3	80460511	2	COLLI
4	80460512	4	COLLI
5	80460514	3	COLLI
6	80462638	4	COLLI
7	80462644	3	COLLI
8	80462649	4	COLLI
9	80462657	2	COLLI
10	80462660	4	COLLI
11	80462666	1	COLLI
Summe: Total		29,00	COLLI
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Anhängers Fahrer Amthches Kennzeichen Nutzlast in t		KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 51C - 70026 Modugno (BA) 07 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEFF604

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
rose = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
bianco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grön = Exemplar for befördrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.:52203 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).												
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG												
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)												
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 26.02.2018					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs												
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																	
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle de transport		10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³					
0080447039		1		DCT300		SCHALTRAD 7.GANG		87084091		966 KG							
0080449132		1		DCT300		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		951 KG							
0080460511		2		DCT300		SCHALTRAD 5.GANG		87084091		1.611 KG							
0080460512		4		DCT300		ZAHNRAD 2.GANG		87084091		3.896 KG							
0080460514		3		DCT300		SCHALTRAD 4.GANG		87084091		2.923 KG							
0080462638		4		HESON KLEIN		DOPPELRAD 2./RW.GANG		87084091		3.988 KG							
0080462644		3		TBA-520858		ZAHNRAD 2.GANG		87084091		2.461 KG							
SUMME		29								27.443 KG							
UN		Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9		Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
										Fracht Prix de transport							
										Ermäßigungen Réductions							
										Zwischensumme Solde							
										Zuschläge Suppléments							
										Nebengebühren Frais accessoires							
										Sonstiges Divers							
										Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer							
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement FCA Plettenberg																	
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières																	
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 26.02.2018																	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)																	
23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)																	
24 Gut empfangen Réception des marchandises am le 07 MAR 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)																	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette																	
26 Vertragspartner des Frachtführers Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																	
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlaster in kg Kfz LB SC 294 Anhänger																	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

1-15 einschließlich y compris et

E-Mail wfr@verkehrsverlag-fischer.de

Telefon 02 11/9 33-0

Telefax 02 11/6 80 1544

Best-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 02 11/9 33-0 · Telefax 02 11/6 80 1544

Nach gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrstoffkategorie, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent			
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 26.02.2018		7) Relation number	
8) Shipment number 52203		9) Forwarding agent		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700			
VAT Id-No.: IT04886850728		Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent			
16) Receipt date 26.02.2018		17) Receipt time 17:59:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080447039	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	85	966
0080449132	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	85	951
0080460511	2	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	170	1.611
0080460512	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	342	3.896
0080460514	3	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	254	2.923
0080462638	4	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	220	3.988
0080462644	3	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	133	2.461
0080462649	4	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	225	4.069
0080462657	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	111	2.163
0080462660	3	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	152	2.300
0080462660	1	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	55	1.079
0080462666	1	TBA-520858	SCHALTRAD 6.GANG	46	1.036
Total		29		1.878 KG	27.443 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 43.639,89 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures			
36) Order number, customer		37) Means of transport number			
38) Truck code LB SC 294		39) Shipping type Truck			
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party		41) Confirmation of receipt by the driver			
Above delivery received completely and intact.		Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.			
Date		Truck signature		Name	
Signature		Company stamp / signature		45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch	
46) Für die Ablage		47) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		48) Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	

Freight Order

NB: NUDO SCARICO SI RICONTRA PRESENZA DI
RUGGINE SU TUTTI I COLI
07/03/18

KUHNELNAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)
07 MAR 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"



Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	07.03.18	TRASPORTATORE	Schweitzer
TARGA	XAS38Ex	AUTISTA	PAPARELLA
NR COLLI VIAGGIO	31	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	31
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
INTERA SPEDIZIONE	29	☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia PRESENZA RUGINE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

KUEHNE+NAGEL S.p.A.
Via dei Cidamini, SNC - 10026 Meduglio (BA)
07 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quan"

OPERATORE	ATTANURA	FIRMA	<i>[Signature]</i>
-----------	----------	-------	--------------------